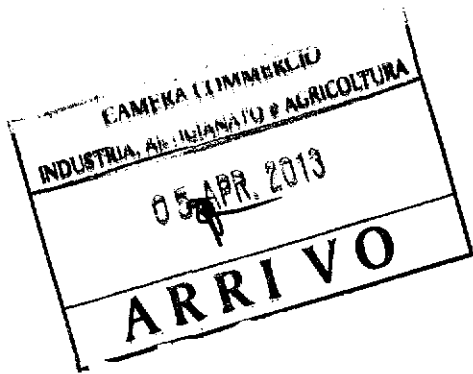




Aspin



Frosinone, 5 aprile 2013

Spettabile,

**CAMERA DI COMMERCIO INDUSTRIA
ARTIGIANATO E AGRICOLTURA**
di Frosinone

C.A. Presidente
Marcello Pigliacelli
C.A. Segretario Generale
Federico Sisti

Prot. n. 253/2012

Oggetto: Trasmissione Bilancio d'Esercizio al 31.12.2012

In ottemperanza a quanto previsto dall'art. 66 comma 1 del D.P.R. 254 del 02 novembre 2005, concernente la disciplina della gestione patrimoniale e finanziaria delle Camere di Commercio, in allegato si trasmette la seguente documentazione:

- Bilancio d'Esercizio al 31.12.2012 e Relazione del Presidente approvato dal Consiglio di Amministrazione di Aspin in data 5 aprile 2013;
- Relazione del Collegio dei Revisori.

Distinti saluti.

Il Presidente
Genesio Rocca

CCIAA di FROSINONE
PROTOCOLLO
ENTRATA - 09/04/2013 08:10 - 0003579



29397994

- Allegati:
1. Bilancio d'Esercizio al 31.12.2012 e Relazione del Presidente
 2. Relazione del Collegio dei Revisori

A.S.P.IN.
AZIENDA SPECIALE INTERNAZIONALIZZAZIONE
Camera di Commercio Frosinone
Viale Roma, 9 - 03100 Frosinone
Tel. +39.0775.824.193 Fax +39.0775.823.583
www.aspin.fr.it - info@aspin.fr.it
Cod. Fiscale e Partita IVA 02421330602



Aspin

AZIENDA SPECIALE
INTERNAZIONALIZZAZIONE
Camera di Commercio Frosinone

**Bilancio
al 31 dicembre 2012
e
Relazione del Presidente**

A.SP.IN.

AZIENDA SPECIALE INTERNAZIONALIZZAZIONE
Camera di Commercio Frosinone
Viale Roma, 9 - 03100 Frosinone
Tel +39.0775.824193 Fax +39.0775.823583
www.aspin.fr.it - info@aspin.fr.it
Codice Fiscale e Partita Iva 02421330602

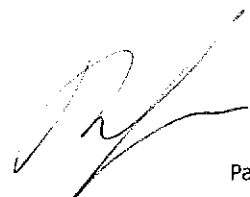
INDICE

RELAZIONE SULLA GESTIONE e RISULTATOpag. 3

ATTIVITA' DELL'AZIENDA	pag. 5
PROMOZIONE INTERNAZIONALE	pag. 8
FORMAZIONE E QUALIFICAZIONE DELE IMPRESE.....	pag.10
PROGETTI SPECIALI DI INTERNAZIONALIZZAZIONE.....	pag.12
ASSISTENZA TECNICA INTERNAZIONALE	pag.17

STATO PATRIMONIALE E CONTO ECONOMICO.....pag. 18

NOTA INTEGRATIVA.....pag. 22



Relazione sulla gestione

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, connected strokes, located in the bottom right corner of the page.

Signori Consiglieri,

si propone il Bilancio dell'Azienda Speciale della Camera di Commercio di Frosinone ASPIN, per l'anno 2012, corredato dalla relazione del Collegio dei Revisori.

L'Azienda è stata costituita con delibera n. 101 della seduta di Giunta Camerale n. 9 del 18.06.01, ai sensi dell'articolo 32 del R.D. del 20 settembre 1934 n. 2011 e dell'articolo 2, comma 2 della legge 29 dicembre 1993 n. 580.

Il Bilancio è stato redatto in conformità al "Regolamento per la disciplina della gestione patrimoniale e finanziaria delle Camere di Commercio" di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 2 novembre 2005 n.254.

L'Azienda rappresenta di adempiere al disposto dell'art. 65 comma 2 del Regolamento di cui sopra che prevede che le Aziende Speciali dimostrino, in modo programmatico e non prescrittivo, la crescente capacità di autofinanziamento e di copertura dei costi di struttura.

Come risulta dallo Stato Patrimoniale e dal Conto Economico, il bilancio al 31 dicembre 2012 dell'Azienda Speciale della Camera di Commercio di Frosinone ASPIN, che viene sottoposto alla Vostra approvazione, chiude con un avanzo di esercizio di € 1.092,48.

In base al DPR 254/2005 ed allo Statuto di Aspin, il Consiglio Camerale adotterà le necessarie determinazioni in ordine alla destinazione dell'utile di cui sopra.

Di seguito si elencano, in ordine di data, gli eventi rilevanti che hanno caratterizzato la vita sociale dell'Azienda:

- a. In data 7/03/2012 la Giunta della Camera di Commercio, con Delibera n.21, approva il Piano della Performance 2012-2014 dell'Ente che comprende anche le attività e la performance dell'Azienda Speciale Aspin;
- b. In data 13/04/2012 il Consiglio di Amministrazione di Aspin approva il bilancio di esercizio 2011 e la variazione al preventivo 2012;
- c. In data 18/06/2012 il Consiglio della Camera di Commercio di Frosinone delibera la rettifica della deliberazione n.26/2011 relativa all'approvazione del preventivo finanziario 2012 poiché, per mero errore, in quella data non era stato allegato il preventivo delle Aziende Speciali e quindi anche di Aspin;
- d. In data 08/08/2012 la Giunta della Camera di Commercio di Frosinone, con deliberazione n.60, nomina il Presidente e il Consiglio di Amministrazione di Aspin nel rispetto delle norme previste dallo Statuto camerale e dallo Statuto dell'Azienda Speciale;
- e. In data 24/09/2012 il Consiglio di Amministrazione di Aspin, nel rispetto del D.L. 95/2012 (L. 135/2012) e della Delibera della Giunta Camerale n. 84/2012, decide di adeguare il valore dei buoni pasto da corrispondere al personale dipendente nella misura di € 7,00 ciascuno a decorrere dal 1° ottobre 2012;
- f. In data 31/10/2012 Aspin trasmette alla Camera di Commercio di Frosinone il documento: Contributo di Aspin alla Relazione Previsionale e Programmatica 2013;
- g. In data 31/10/2012 il Consiglio Camerale, con propria Delibera n. 16 approva il documento: Relazione sulla Performance 2011 della Camera di Commercio, contenente anche i risultati conseguiti dall'Azienda Speciale Aspin;
- h. In data 13/11/2012 Aspin trasmette alla Camera di Commercio di Frosinone il documento: Contributo dell'Azienda Speciale Aspin al Programma Pluriennale della Camera di Commercio di Frosinone 2012-2017;



- i. In data 28/11/2012 il Consiglio di Amministrazione di Aspin approva il preventivo economico 2013 dell'Azienda Speciale;
- j. In data 05/12/2012 il Consigliere, Teresa Luffarelli, presenta ad Aspin le proprie dimissioni dalla carica assunta l'8/08/2012;
- k. In data 20/12/2012 la Giunta della Camera di Commercio di Frosinone, con propria Delibera n. 125/2012, nomina Monica Di Vito quale nuovo componente del CdA di Aspin in sostituzione del Consigliere dimissionario Teresa Luffarelli;
- l. In data 20/12/2012 il Consiglio della Camera di Commercio di Frosinone, con Delibera n.7/2012, approva il proprio Preventivo dell'esercizio 2013 e, contestualmente, quale allegato, anche il Preventivo Economico di Aspin con un contributo camerale pari ad € 600.000,00.

Di seguito si riportano le attività realizzate dall'Azienda Speciale Aspin nel corso del 2012 con i risultati conseguiti.

ATTIVITA' DELL'AZIENDA

Nel quadro di una più ampia congiuntura di carattere internazionale, l'Italia sta vivendo - in misura maggiore rispetto ad altri Paesi europei - una pesante crisi economica. L'export o - ancora meglio - la capacità competitiva del nostro tessuto imprenditoriale può costituire una delle chiavi per uscire da questa situazione, soprattutto per un paese manifatturiero come il nostro; lo dimostra il fatto che l'Italia, pur perdendo piccole quote di mercato, rimane un partner fondamentale a livello degli scambi internazionali.

L'export è l'unico indicatore che, nelle previsioni delle imprese manifatturiere, mostra segnali positivi e accende le speranze di una ripresa dell'economia anche se i benefici della competitività estera dei prodotti locali saranno colti prevalentemente dalle imprese più innovative e più lungimiranti.

In realtà, l'aspetto interessante da evidenziare è la crescita delle esportazioni che, negli ultimi anni (dal 2005 al 2010), è stata senza dubbio maggiore rispetto alla crescita economica (solo nel 2010 l'export è aumentato del +16,3% rispetto a una crescita del PIL intorno all'1%), in un contesto di perdita della competitività della maggior parte dei settori di attività economica. Ciò evidenzia come la maggior parte delle risorse da poter cogliere a costi contenuti per rilanciare l'economia sia da ricercare proprio nella domanda estera, vista anche la sostanziale stagnazione di quella interna. La crescita delle esportazioni ha riguardato soprattutto la Valle d'Aosta (+27,2%), il Lazio (36,3%), il Friuli Venezia Giulia (+20,6%) e la Toscana (21,6%). Per quanto riguarda le dinamiche esportative della provincia di Frosinone è da sottolineare la forte crescita delle esportazioni che registrano un incremento del 111% dal 2005 al 2010 e del 141% dal 2005 al 2012. La crescita delle esportazioni, come emerge da dati, è proseguita anche negli anni 2011 e 2012, nonostante la crisi generalizzata che ha generato situazioni di forte incertezza nelle scelte imprenditoriali. Tuttavia la provincia di Frosinone conferma la sua propensione esportativa: l'export, negli anni, passa da 1.785.167.887 del 2005 a 4.305.861.779 del 2012.

Come si è visto, pur nel risentire dell'indebolimento del ciclo economico internazionale, ancora oggi la componente principale di sostegno al PIL italiano è il dato delle vendite all'estero, con performance per l'Italia che nel 2011 si sono attestate a livelli positivi ed in linea con quella media dell'area euro, lasciando intravedere la via da percorrere per il rilancio del sistema economico nazionale. In questo scenario,

tuttavia, l'annualità trascorsa si è rivelata complessa per le politiche di internazionalizzazione del nostro Paese; si pensi a tal proposito alle due iniziative di decretazione d'urgenza che hanno avuto un notevole impatto sul settore e sul ruolo e le attività delle Camere di Commercio.

Si tratta, da un lato, della manovra contenuta nel d.l. 98/2011, con il quale è stata soppressa l'ICE ed istituita una Cabina di regia nazionale per la definizione delle politiche di internazionalizzazione e, dall'altro, il successivo d.l. 201/2011 (cd Salva Italia) con il quale il Governo ha provveduto alla creazione di una nuova Agenzia nazionale per l'internazionalizzazione e all'allargamento dei componenti della Cabina di regia.

L'istituzione di una Cabina di regia nazionale manifesta la volontà di impostare politiche unitarie e sinergiche tra i diversi soggetti preposti, a vario titolo, alle strategie di internazionalizzazione: MAE, MiSE, Regioni, Unioncamere, Confindustria e Rete Impresa Italia. La nuova Agenzia nazionale per l'internazionalizzazione sarà poi chiamata ad operare nel quadro degli indirizzi elaborati in sede di Cabina di regia e secondo una logica di integrazione con la rete diplomatico-consolare.

In questo scenario, l'ingresso nella Cabina di regia del Sistema camerale, rappresentato da Unioncamere, ha costituito un riconoscimento del lavoro e dell'impegno portati avanti nel tempo dalle Camere di commercio e, al contempo, un importante punto di partenza per potenziare le specializzazioni funzionali del Sistema, in termini di assistenza alle imprese e al territorio.

L'intera rete camerale, all'interno della quale Aspin gioca un ruolo che negli anni si è consolidato, interviene per incentivare la presenza delle imprese italiane sui mercati esteri attraverso un insieme di iniziative integrate, volte a favorire l'affermarsi di una solida cultura dell'internazionalizzazione. La rete offre alle imprese un insieme di servizi di informazione, accompagnamento e marketing rivolti a chi opera all'estero e con l'estero, per favorire la proiezione internazionale delle economie locali, facendo leva, a tal fine, sulle competenze interne e sul presidio ed il know how della rete delle Camere di Commercio italiane ed estere.

Sistema camerale 2012. Strutture e servizi per l'impresa

Tav. 11: I numeri di "Internazionalizzazione"	
103	Camere di commercio hanno attuato, nel corso del 2011, iniziative a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese italiane di cui 58 con il supporto delle proprie Aziende speciali (anche attraverso delega funzionale) e 17 con l'ausilio di altre strutture camerale (Centri estero, Unioni regionali, società partecipate, CCIE)
84	Camere dispongono di Sportelli al pubblico dedicati
72	antenne e desk all'estero gestite direttamente dal Sistema camerale: di cui 24 in Asia; 24 in Europa; 9 in Sud America; 8 in Africa; 4 in Nord America; 3 in Oceania
9	Centri estero regionali Eurochambres, l'Associazione delle Camere di commercio europee Staff Services in Brussels, la struttura del Sistema camerale italiano a Bruxelles per il coordinamento con le istituzioni comunitarie ASCAME, l'Associazione delle Camere di commercio del Mediterraneo Insuleur, la rete delle Camere di commercio delle isole d'Europa Camera di commercio internazionale IRU, l'organismo internazionale per il trasporto su strada
614	azioni di supporto alla partecipazione delle aziende italiane a fiere e mostre all'estero
326	iniziative per l'accoglienza di delegazioni estere in Italia
353	missioni commerciali organizzate con operatori all'estero
297	iniziative di collaborazione con Camere di commercio di altri paesi (73 Camere attive) di cui 121 in Unione Europea; 41 in Medio Oriente/Nord Africa; 40 in Europa extra Unione Europea; 36 in Asia; 30 in Nord America; 18 in Centro-Sud America; 6 in Africa subsahariana; 5 in Oceania
11.357	le aziende che hanno partecipato ad attività promozionali realizzate dalle Camere
21.416	partecipanti alle 661 attività formative per le imprese del territorio e gli operatori esteri inerenti all'internazionalizzazione
19.812	Interventi di assistenza specialistica in tema di internazionalizzazione erogati dalle Camere in favore di 21.594 utenti
99,1	milioni di € di interventi economici per l'internazionalizzazione del tessuto economico, di cui 11,2 milioni di € erogati alle imprese a titolo di agevolazione/incentivo alle attività

L'Azienda Speciale della Camera di Commercio di Frosinone ASPIN sostiene i processi di internazionalizzazione dell'economia locale, nella convinzione che la competitività del territorio si giochi sul suo livello di proiezione internazionale: volume dell'interscambio commerciale con l'estero, capacità di

attrarre investimenti da oltreconfine, grado di partecipazione delle imprese a progetti europei e transnazionali.

Aspin in fase di programmazione delle attività per il 2012 ha elaborato, in accordo con le strutture del sistema associativo oltre che con il sistema camerale italiano, un piano di priorità evidenziando le necessità più urgenti riguardo ai settori di intervento, ai Paesi chiave, alla partecipazione alle fiere all'estero e ai progetti speciali. Particolare attenzione è stata rivolta all'incremento della presenza delle PMI che operano con l'estero, al potenziamento degli strumenti finanziari di sostegno alle imprese, alla formazione di operatori specializzati che assistano le piccole aziende e, ovviamente, ad un maggior coordinamento delle attività di chi opera a favore di questo settore, per garantire una maggiore programmazione e una condivisione di obiettivi, mezzi e risorse.

Il ruolo strategico di Aspin per il 2012 è stato quello di analizzare lo scenario globale alla ricerca dei contesti migliori dove promuovere le eccellenze delle imprese della provincia di Frosinone, caratterizzate da produzioni di alta gamma e rivolte a fasce di consumatori pronti ad apprezzare il miglior "Made in Italy".

Se da un lato, i mercati dei Paesi occidentali attraggono le aziende frusinate per gli indubbi vantaggi derivanti dalla loro rilevanza commerciale, dalla semplicità di approccio e dalla indubbia vicinanza culturale, dall'altro lato sono proprio quelli che probabilmente, a medio termine, saranno caratterizzati da una inferiore capacità di spesa relativa alle produzioni di fascia medio/alta, tipiche delle nostre aziende; ci si attende, infatti, una contrazione della propensione all'acquisto di beni importati da parte dei consumatori di questi Paesi. Ciò nonostante essi sono rimaste tappe imprescindibili per la programmazione promozionale di Aspin sebbene, oggi, godano della stessa rilevanza strategica di "nuovi" player internazionali emergenti.

L'Azienda Speciale ASPIN nel corso del 2012 ha realizzato 17 iniziative di promozione internazionale (168 partecipanti), 20 seminari di formazione ed aggiornamento (373 partecipanti), 5 progetti speciali ed ha erogato 58 interventi di assistenza tecnica oltre 2 attività di affiancamento nella fase di start-up all'internazionalizzazione, raggiungendo il totale di 601 adesioni alle attività da parte delle imprese, oltre i 145 partecipanti a convegni e conferenze.

Di seguito sono riportati i risultati dell'attività dell'Azienda Speciale del 2012 ripartiti per aree di attività:

- 1. PROMOZIONE INTERNAZIONALE**
- 2. FORMAZIONE E QUALIFICAZIONE DELLE IMPRESE PER UN CORRETTO APPROCCIO AI MERCATI ESTERI**
- 3. PROGETTI SPECIALI DI INTERNAZIONALIZZAZIONE**
- 4. ASSISTENZA TECNICA INTERNAZIONALE**



1. PROMOZIONE INTERNAZIONALE 2012

La promozione internazionale rappresenta il settore operativo prioritario dell'Azienda Speciale ed è diretto a promuovere le opportunità che i mercati esteri offrono alle aziende italiane, attraverso tre assets principali di attività:

1) FIERE INTERNAZIONALI

Individuazione dei mercati più interessanti e potenzialmente più ricettivi nei confronti dei prodotti offerti dalle PMI nei diversi settori, attraverso la realizzazione di ricerche di mercato;

Organizzazione, coordinamento logistico e operativo, assistenza nella partecipazione ad eventi promozionali internazionali come fiere e show room;

Servizio di Rappresentanza nell'ambito di manifestazioni internazionali di promozione.

2) INCOMING

Supportare le aziende della provincia di Frosinone nel processo di ampliamento nei mercati esteri. In particolare, la funzione di promozione viene sviluppata attraverso l'organizzazione di eventi di varia natura e di incontri d'affari in Italia, con iniziative dirette nei mercati esteri che prevedono anche la progettazione e l'allestimento, in Italia, di aree di presentazione delle produzioni di settore.

3) MISSIONI D'AFFARI

Per mezzo dei contatti istituzionali con le reti italiane all'estero (Camere di Commercio italiane all'estero, Uffici "ICE", Desk del sistema camerale italiano all'estero, Ambasciate e Consolati, etc.), Aspin organizza missioni d'affari all'estero con alto livello di specializzazione, dedicate al massimo ad uno o più settori industriali. Ciascuna missione viene preceduta da una fase di valutazione del profilo dell'azienda interessata a partecipare e da un matchingg con la potenziale controparte estera. A conclusione dell'evento Aspin assicura il follow up necessario a consolidare l'esito degli incontri realizzati.

Nel corso del 2012 Aspin, relativamente all'area della promozione internazionale, ha organizzato per il sistema delle imprese della provincia di Frosinone la partecipazione in collettiva a 10 fiere di settore, 2 progetti di incoming e 5 missioni e incontri d'affari all'estero.

Nelle tabelle che seguono sono riportate, in forma schematica, le iniziative promozionali del 2012 suddivise in fiere, incoming e missioni d'affari.

FIERE 2012

	PAESE	CITTA'	FIERA	DATA	SETTORE	PARTNERSHIP
1	GIAPPONE	Tokyo	FOODEX	06/09 marzo	Agroalimentare Vitivinicolo	Aspin ICE
2	SINGAPORE	Singapore	FOOD & HOTEL ASIA	17/20 aprile	Agroalimentare Hotellerie	Aspin ICE
3	ITALIA	Milano	FUORISALONE 2011	17/22 aprile	Sistema Casa Interior design Arredamento	Aspin
4	CINA	Shanghai	SIAL CHINA	09/11 maggio	Agroalimentare Vitivinicolo	Aspin Camera di Commercio Rieti

5	EAU	Dubai	THE HOTEL SHOW	15/17 maggio	Multisetoriale Hotellerie	Aspin
6	USA	Washington	SUMMER FANCY FOOD	17/19 giugno	Agroalimentare Vitivinicolo	Aspin Unioncamere Lazio
7	FRANCIA	Parigi	SIAL	21/25 ottobre	Agroalimentare Vitivinicolo	Aspin Unioncamere Lazio
8	ITALIA	Torino	SALONE DEL GUSTO	25/29 ottobre	Agroalimentare Vitivinicolo	Aspin Unioncamere Lazio
9	EAU	Dubai	THE BIG FIVE SHOW	05/08 novembre	Edilizia Sistema Casa	Aspin Unioncamere Lazio
10	CINA	Shanghai	FOOD AND HOSPITALITY CHINA	14/16 novembre	Agroalimentare Hotellerie	Aspin ICE

INCOMING 2012

	PAESE	CITTA'	EVENTO	DATA	SETTORE	PARTNERSHIP
1	DANIMARCA POLONIA LITUANIA INDIA BRASILE GIAPPONE REP. CECA FRANCIA	Anagni	ANTEPRIMA ROSSO CESANESE Degustazioni guidate, incontri d'affari e visite aziendali	27/29 aprile	Vitivinicolo	Aspin Comune di Anagni Strada del vino cesanese Consorzio di tutela del vino cesanese
2	MAROCCO TUNISIA EGITTO	Firenze	ITALY & MED	28 giugno	Edilizia e costruzioni	Aspin Metropoli

MISSIONI D'AFFARI 2012

	PAESE	CITTA'	EVENTO	DATA	SETTORE	PARTNERSHIP
1	SERBIA	Belgrado	MISSIONE IMPREDOTIRIALE IN SERBIA	13/15 marzo	Multisetoriale	Aspin Aries
2	EAU	Dubai	THE HOTEL SHOW INCONTRI D'AFFARI NEGLI EAU	15/17 maggio	Multisetoriale	Aspin Promos
3	USA	Chicago	HOME, OFFICE & ITALIAN STYLE	08/10 ottobre	Sistema Casa Interior design Arredamento	Aspin Sviluppo Lazio
4	ITALIA	Milano	MATCHING	26/28 novembre	Multisetoriale	Aspin CDO
5	FRANCIA	Tolosa	PROGETTO AEROSPAZIONE E DIFESA	04/06 dicembre	Aerospazio e difesa	Aspin Unioncamere Lazio



2. FORMAZIONE E QUALIFICAZIONE DELLE IMPRESE PER UN CORRETTO APPROCCIO AI MERCATI ESTERI

La formazione rivolta alle imprese ed ai professionisti si è sviluppata, nel corso del 2012, con interventi tecnici specifici, volti ad approfondire gli aspetti più rilevanti dei Paesi e dei mercati target, nonché con seminari di approfondimento ed aggiornamento delle tecniche di gestione del commercio internazionale. L'attività formativa offerta risulta essere, pertanto, strettamente connessa alle attività promozionali proposte e sviluppate per sostenere le imprese in un corretto approccio ai mercati internazionali. Un forte collegamento emerge anche tra i percorsi formativi ed i progetti speciali messi in campo da Aspin nel corso del 2012.

FORMAZIONE - TITOLO	DATA
Creazione di una Rete di impresa - Progetto S.I.R.I.	26-gen-12
Dalle reti di impresa al contratto di rete - Progetto S.I.R.I.	02-feb-12
Aspetti normativi, giuridici ed analisi comparativa con altri modelli aggregativi esistenti - Progetto S.I.R.I.	09-feb-12
Strumenti di gestione della Rete. Le Tecnologie ICT a supporto delle imprese - Progetto S.I.R.I.	16-feb-12
Il Manager della Rete come facilitatore di processo e risolutore di conflitti - Progetto S.I.R.I.	23-feb-12
Siri: il Contratto di rete, fiscalità e rating - Progetto S.I.R.I.	01-mar-12
Standard di gestione applicati alle reti - Progetto S.I.R.I.	08-mar-12
Country Presentation: Repubblica di Corea	12-mar-12
Modelli di gestione delle dinamiche interne delle reti - Progetto S.I.R.I.	15-mar-12
Reti internazionali: creazione e gestione - Progetto S.I.R.I.	22-mar-12
Sudafrica: Paese in crescita e porta d'ingresso al nuovo mercato dell'Africa Sub-sahariana	03-mag-12
Imprese in rete: Una strategia comune per la crescita delle PMI - Progetto S.I.R.I.	24-mag-12
Introduzione al progetto. Il marchio ospitalità Italiana. La Qualificazione dell'Impresa turistica nel network internazionale dell'ospitalità al femminile	25-set-12
Come specializzarsi su nuove nicchie di turismo. La Qualificazione dell'Impresa turistica nel network internazionale dell'ospitalità al femminile	26-set-12
La gestione operativa delle lettere di credito e delle garanzie bancarie internazionali - Aspetti teorici	27-set-12



La gestione operativa delle lettere di credito e delle garanzie bancarie internazionali - Workshop	28-set-12
<i>Comunicare al meglio: dentro e fuori la struttura.</i> La Qualificazione dell'Impresa turistica nel network internazionale dell'ospitalità al femminile	02-ott-12
La sfida del turismo sostenibile: quando l'innovazione ambientale diventa necessaria. La Qualificazione dell'Impresa turistica nel network internazionale dell'ospitalità al femminile	03-ott-12
Seminario IntFormatevi: La cultura dell'internazionalizzazione: strategie di marketing e modelli organizzativi per i mercati internazionali	08-nov-12
Progetto Galileo4: Doing Business in... Le tecniche di negoziazione con l'estero	14-nov-12
TOTALE PARTECIPANTI	373

CONFERENZE E CONVEGNI - TITOLO	DATA
Wine 2012: incontro con i produttori del Cesanese del Piglio	20-feb-12
Wine 2012: incontro con i produttori del Cabernet di Atina	16-mar-12
2007 - 2012: 6 anni per le imprese e per il territorio	28-giu-12
Innovazione & Cooperazione: le leve strategiche per fronteggiare la competizione internazionale. Lo Stampaggio Progettato	25-ott-12
TOTALE PARTECIPANTI	145



3. PROGETTI SPECIALI DI INTERNAZIONALIZZAZIONE

RIEPILOGO PROGETTI SPECIALI:

RETI DI IMPRESA

- S.I.R.I. SERVIZI INTEGRATI PER LE RETI DI IMPRESA

TURISMO ED IMPRENDITORIA FEMMINILE

- LA QUALIFICAZIONE DELL'IMPRESA TURISTICA NEL NETWORK INTERNAZIONALE DELL'OSPITALITÀ AL FEMMINILE

INNOVAZIONE E DESIGN

- I2B: IDEAS TO BUSINESS. CONCORSO INTERNAZIONALE DI IDEE E DI DESIGN - MICRO GARDENING

AZIONI DI SISTEMA

- STRATEGIE ED AZIONI DI SISTEMA PER LA COMPETITIVITÀ INTERNAZIONALE DELLE PMI

FILIERA ARREDAMENTO E DESIGN

- HOME, OFFICE & ITALIAN STYLE - II fase

S.I.R.I. SERVIZI INTEGRATI PER LE RETI DI IMPRESA

S.I.R.I. - Servizi Integrati per le Reti di Impresa - è un progetto promosso da Aspin e dalla Camera di Commercio di Frosinone, in partenariato con Unioncamere e le Camere di Commercio di Pordenone e Trieste e finanziato dall'Accordo di Programma MISE - Unioncamere 2009/2010.

L'iniziativa ha inteso individuare e stimolare la nascita di modelli organizzativi e gestionali che permettano alle imprese di sviluppare sinergie e comportamenti collaborativi, identificando obiettivi e strategie comuni nel rispetto della propria autonomia.

SIRI ha previsto due linee di intervento:

- Azione A "La Creazione e lo Sviluppo di Reti di Impresa", per quelle imprese che presentano le potenzialità per avviare e consolidare progetti di espansione commerciale nazionale e che necessitano di un affiancamento per la fattibilità e la possibile costituzione di un contratto di rete;
- Azione B "La Creazione e lo Sviluppo di Reti di Impresa per l'Internazionalizzazione", rivolta a quelle imprese che già operano sui mercati esteri e che vogliono attivare un contratto di rete a livello internazionale. A tal fine è stata prevista l'individuazione di un consulente, il TEM - Temporary Export Manager, che ha affiancato l'impresa nel suo percorso di internazionalizzazione in rete.

Per entrambe le Azioni sono stati effettuati incontri di approfondimento sugli aspetti di carattere organizzativo, tecnico, fiscale e giuridico ed è stato erogato un corso di formazione teorico- pratico sulla redazione e gestione del contratto di rete.

I SERVIZI OFFERTI

- Corso di formazione di 20 ore "Reti di Impresa - Italia", per le imprese interessate al mercato nazionale;
- Corso di formazione di 20 ore "Reti di Impresa - Estero", per le imprese che si rivolgono ai mercati internazionali;

- Consulenza ed assistenza gratuita attraverso lo Sportello S.I.R.I - Servizi Integrati per le Reti di Impresa - per ricevere informazioni di carattere fiscale e giuridico, presentare proposte di aggregazione ed effettuare la ricerca di potenziali partner;
- Piattaforma telematica interattiva: sul sito www.aspin.fr.it o direttamente sul portale www.piattaformasiri.com sono fruibili:
 - a) un software di MATCHING PARTNER che consente di individuare i potenziali network e metterli in comunicazione anche attraverso un apposito data base che raccoglie i profili delle imprese interessate;
 - b) un data base dei MANAGER DELLA RETE che raccoglie le candidature dei professionisti interessati a gestire progetti di rete;
 - c) un servizio di informazione che consente di consultare e scaricare documenti, articoli, studi ed analisi sulle reti;
 - d) un forum per formulare quesiti e richieste.
- Predisposizione di studi di fattibilità per valutare le concrete possibilità di attivazione di contratti di rete;
- Sperimentazione di 1 contratto di rete.

I risultati di SIRI:

Formazione: 2 seminari di approfondimento ed 1 percorso formativo - 247 partecipanti tra imprese e professionisti;

Piattaforma SIRI: 59 aziende e 21 manager iscritti - 500 ricerche per trovare partner di rete e 400 ricerche per trovare manager di rete;

Fattibilità: realizzati 4 studi di fattibilità di cui 1 a carattere internazionale;

Sperimentazione di un contratto di rete;

Esercitazione: un team di professionisti ha generato una rete informale per sperimentarsi sulla progettazione pratica di 1 contratto di rete.

Partenariato di progetto: Aspin, Camera di Commercio di Frosinone, Unioncamere, Camera di Commercio di Pordenone, Camera di Commercio di Trieste.

LA QUALIFICAZIONE DELL'IMPRESA TURISTICA NEL NETWORK INTERNAZIONALE DELL'OSPITALITÀ AL FEMMINILE

L'immagine e la percezione dell'Italia come insieme di destinazioni turistiche sono aspetti strettamente connessi alla competitività del territorio. La qualificazione, l'integrazione dell'offerta e la diffusione delle mete turistiche devono essere costantemente migliorate e potenziate.

L'incoraggiamento di una offerta turistica sostenibile, responsabile e di qualità rappresenta una delle priorità dell'Unione Europea ed anche una richiesta sempre più "selettiva" da parte del turista.

Attraverso questo progetto, cofinanziato dal Fondo di Perequazione di Unioncamere 2009/2010, la Camera di Commercio di Frosinone e l'Azienda Speciale ASPIN, con il locale Comitato per l'Imprenditoria Femminile, hanno inteso stimolare e sostenere la qualificazione e l'integrazione del sistema turistico territoriale, mettendolo a confronto ed in cooperazione con gli altri sistemi turistici europei.

Le azioni messe in campo hanno promosso il sistema turistico locale legato all'imprenditorialità femminile, stimolando forme di rete, avviando scambi di best practices stabili e attivando un immediato processo di qualificazione e di innalzamento dei propri livelli qualitativi.

Ciò si è potuto realizzare grazie alla collaborazione attivata con ISNART - Istituto Nazionale Ricerche Turistiche - che ha intrapreso con Aspin un percorso di qualificazione del sistema dell'accoglienza della provincia.

Protagoniste del progetto sono state 23 strutture dislocate su tutto il territorio, facenti parte della categoria della ricettività extra-alberghiera, ossia quelle strutture che appartengono alla categoria di ospitalità che esula dalla standardizzazione del trattamento riservato al turismo "di massa" e che si concentrano su un'ospitalità "personalizzata" che va di pari passo con il ritmo della natura e dei piccoli sobborghi, dei quali la provincia è piena.

Le strutture ricettive extra-alberghiere (agriturismi, B&B, campeggi, country house, rifugi ecc.) sono state valutate in base al disciplinare Isnart e hanno concorso all'attribuzione del marchio Ospitalità Italiana, sinonimo di qualità ed eccellenza.

La promozione internazionale dei prodotti turistici non ha potuto prescindere dalla formazione/qualificazione di figure professionali in grado di cogliere le opportunità derivanti dalla costante evoluzione del fenomeno turistico, per questo è stato organizzato e realizzato un percorso formativo rivolto alle imprese che ha riguardato, in particolare, gli elementi gestionali caratterizzanti le leve competitive del settore in Europa e le strategie di comunicazione e marketing internazionale.

Nella sua prima annualità, fortemente sperimentale, il progetto ha coinvolto esclusivamente le strutture ricettive extralberghiere per interessare, nelle prossime annualità, l'intero sistema della ricettività locale.

Il Progetto, sviluppato in stretto raccordo con Unioncamere e con la collaborazione di Isnart, ha intercettato le oltre 277 imprese del settore turistico ricettivo extralberghiero della provincia di Frosinone, ha formato/qualificato 23 strutture ed attribuito 16 certificazioni con i marchi "Ospitalità Italiana".

Partenariato di progetto: Aspin, Camera di Commercio di Frosinone, Unioncamere, Comitato per l'Imprenditoria Femminile di Frosinone, Isnart.

I2B: IDEAS TO BUSINESS. CONCORSO INTERNAZIONALE DI IDEE E DI DESIGN - MICRO GARDENING

"Ideas to Business" prende spunto dal progetto "Innovazione & Design: il percorso dell'impresa" avviato nel 2011 e teso a stimolare e rafforzare lo sviluppo di prodotti nuovi capaci di sostenere la competizione internazionale. Per la realizzazione del progetto Aspin ha attivato un partenariato pubblico privato che ha sostenuto le attività di ricerca e di innovazione. Nel 2012, a seguito degli ottimi risultati ottenuti, Aspin ha inteso dare continuità al progetto che rimane ben saldo sul tema dello sviluppo di soluzioni produttive (prodotto/processo) innovative.

Progettare nuovi scenari è un'esigenza fondamentale e necessaria per l'intero sistema industriale e territoriale nazionale, che non può più limitarsi a gestire l'esistente ma deve ricostruire le ragioni della propria crescita aggiornando quotidianamente il proprio patrimonio di idee per posizionarsi sul mercato dove si commerciano prodotti materiali che si usano e prodotti immateriali che appartengono alla sfera comunicativa di idee, sentimenti e passioni.

Il nuovo progetto "Ideas to Business" è partito da un concorso di idee aperto ad architetti, designer, studenti universitari, ingegneri e creativi, mirato alla progettazione e realizzazione di prodotti semplici o complessi nell'ambito Garden Design, in particolare del Microgardening, che interpretino il carattere innovativo ed internazionale dei suoi promotori.

Al concorso hanno partecipato oltre 35 candidati e la selezione della Commissione ha premiato le prime 3 idee più innovative, funzionali e con alto potenziale di commercializzazione. Sono state, inoltre,

riconosciute 5 menzioni d'onore ai progetti più meritevoli. Le soluzioni vincitrici sono state, poi, protagoniste, durante la premiazione, del Fuorisalone di Milano nonché della successiva fase di prototipazione presso il laboratorio di B4B nella sede del Bic Lazio di Ferentino.

Partenariato di progetto: ASPIN, CAMERA DI COMMERCIO FROSINONE, MISE, CTM; ADD; BIC LAZIO; ACCADEMIA BELLE ARTI; ISIA; NABA; JEME BOCCONI.

STRATEGIE ED AZIONI DI SISTEMA PER LA COMPETITIVITÀ INTERNAZIONALE DELLE PMI

L'obiettivo di rafforzare la presenza sui mercati internazionali del sistema produttivo locale, favorendo quindi anche lo sviluppo economico del territorio, ha coinvolto tutte le aree di attività di Aspin con la implementazione di un programma integrato di promozione, informazione, formazione ed assistenza tecnica che è stato individuato e pianificato in stretta collaborazione con le strutture camerali in Italia, italiane all'estero e con le Associazioni imprenditoriali.

Le azioni messe in campo nel biennio 2011/2012 hanno contribuito ad approfondire la conoscenza dei mercati esteri ed a sviluppare le capacità manageriali e strategiche indispensabili per approcciare correttamente nuovi mercati, allo scopo di instaurare relazioni commerciali e produttive durature e solide. Dopo aver sviluppato una strategia promozionale basata sul rapporto Settore/Paese, il network di sistema ha condiviso e programmato una serie di azioni alle quali ha preso parte una forte rappresentanza del sistema imprenditoriale locale e nazionale.

Nello specifico, il progetto biennale ha permesso di raggiungere i seguenti risultati:

- 1) Consolidamento del network e potenziamento delle azioni tra il Sistema Camerale Italiano, le Camere di Commercio Italiane all'Estero, le Associazioni di Categoria del territorio, le Istituzioni ed il tessuto imprenditoriale;
- 2) Rafforzamento del senso di appartenenza alla rete, alla filiera o al distretto da parte delle imprese;
- 3) Diversificazione ed ampliamento dell'offerta delle azioni promozionali (incoming - outgoing - incontri personalizzati) per sostenere la partecipazione delle imprese alle attività di internazionalizzazione e l'avvio di relazioni commerciali e produttive stabili e proficue;
- 4) Ampliamento dei servizi di assistenza e consulenza erogati alle imprese;
- 5) Potenziamento dell'offerta formativa rivolta alle imprese sulle tematiche legate al commercio internazionale e sui principali mercati esteri di sbocco delle produzioni locali.

Il partenariato che ha dato la possibilità di sviluppare sia le azioni promozionali che quelle di affiancamento all'internazionalizzazione è stato: Unioncamere, Unioncamere Lazio, Camera di Commercio di Frosinone, Azienda Speciale Aspin, Azienda Speciale Aries, Eurosportello Napoli, Promofirenze, Camera di Commercio italiana in Canada (Montreal e Toronto), Camera di Commercio italiana in Giappone, Indo Italian Chamber of Commerce, Desk Promos Abu Dhabi, Camera di Commercio italiana in Cina, Camera di Commercio Italo-Sudfricana, Camera di Commercio italiana in Serbia ICE, Sviluppo Lazio, Comune di Anagni, Compagnia delle Opere (CDO) - Sede di Frosinone, Associazione per la Gestione della Strada del Vino Cesanese, Consorzio di Tutela del Vino Cesanese del Piglio, Camera di Commercio di Rieti, Ambasciata di Brasile in Italia, Ambasciata della Repubblica della Lituania in Italia.

La pluralità delle azioni coordinate di promozione e formazione internazionale offerte da Aspin nell'ambito degli interventi di sistema si è articolato sulla seguente strategia Paese/Settore:

Canada: Food & Beverage, Wine & Spirits, Arredamento & Interior design, Automotive;

USA: Agroalimentare, Vitivinicolo;

Brasile: multisettoriale;



Corea: multisetoriale;

Giappone: multisetoriale;

Cina: Agroalimentare, Vitivinicolo, Hotellerie;

EAU: Hotellerie;

Nordafrika: Costruzioni ed ingegneria, Materiali da Costruzione, Pavimentazioni e rivestimenti, Lavorazione marmi, Strutture/opere cemento, acciaio vetro, Idraulica, Infissi ed illuminazione per esterni, Impianti condizionamento/trattamento aria;

Sudafrica: Multisetoriale;

Est Europa (Serbia/Belgrado): Agroindustria, Infrastrutture e Trasporti, Energetica, Tessile, Legno, Metalmeccanica;

Paese Baltici, Lituania: multisetoriale.

Hanno preso parte al progetto complessivamente 205 partecipanti/aziende nel biennio di progetto 2011/2012.

HOME, OFFICE AND ITALIAN STYLE - II fase

La prima fase del progetto dedicato all'arredo, realizzato nel 2011 dalla Indo-Italian Chamber of Commerce & Industry in collaborazione con Aspin Frosinone, la CCIAA di Udine e Vicenza Qualità, ha avuto come obiettivo principale l'analisi del mercato e l'identificazione delle azioni di supporto da implementare per sviluppare la presenza del mobile italiano in **India**.

A tal fine, sono state realizzate le seguenti attività:

- Uno studio sulle caratteristiche del mercato, sulle abitudini dei consumatori indiani e sulla percezione in India del mobile italiano;
- Una presentazione in Italia dei risultati dello studio, in cui le aziende italiane hanno individuato i principali elementi di criticità nella conduzione di affari con aziende / professionisti indiani;
- Una delegazione incoming di operatori indiani con visite aziendali, incontri d'affari e una serie di tavole rotonde per discutere possibili strategie di entrata nel mercato indiano.

La seconda fase dell'iniziativa (2012), ideata e progettata da Aspin in collaborazione con la Camera di Commercio italiana a Chicago, è stata interamente finanziata da Sviluppo Lazio che l'ha anche realizzata in collaborazione con Unioncamere Lazio. Tale fase si è sviluppata con interventi a sostegno del settore arredamento (ufficio - casa - complementi di arredi) rivolti al mercato statunitense, terzo mercato di sbocco per il *Made in Italy*.

Le attività di promozione si sono svolte negli Stati Uniti a **Chicago**. Durante la missione sono stati organizzati seminari, incontri di business, visite a realtà industriali e commerciali del settore con il coinvolgimento dei principali operatori economici ed opinion leader del Paese.

Partenariato di progetto: Aspin, Unioncamere Lazio, Sviluppo Lazio, Camera di Commercio italiana a Chicago.



4. ASSISTENZA TECNICA ALLE IMPRESE

I servizi di assistenza tecnica o di affiancamento alle imprese nel percorso di internazionalizzazione viene effettuato direttamente dal personale dell'Azienda Speciale o con il supporto di specialisti qualificati che, in genere, già operano con il sistema camerale.

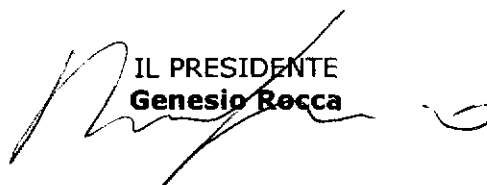
L'assistenza alla prima informazione è gratuita per le imprese e riguarda:

- informazioni su fiere e missioni in Italia ed all'estero
- informazioni su opportunità d'affari
- elenchi nominativi
- banche dati affidabilità commerciale
- schede Paese
- analisi rischio Paese
- dogane
- marchi e brevetti
- finanziamenti in tema di internazionalizzazione

Nel corso dell'ultimo anno Aspin ha sviluppato anche un vero e proprio servizio di affiancamento iniziale al percorso di internazionalizzazione delle imprese offrendo loro un sostegno tecnico diretto.

Nel corso del 2012 sono stati erogati 58 servizi di assistenza tecnica e 2 interventi di affiancamento.

La presente **Relazione sulla Gestione** ha lo scopo di illustrare l'attività svolta nel corso dell'esercizio 2012 della quale il Bilancio, unitamente alla relazione del Collegio dei Revisori, fornisce compiuta rappresentazione.


IL PRESIDENTE
Genesisio Rocca

Stato Patrimoniale e Conto Economico



STATO PATRIMONIALE ALLEGATO "I" - DPR 254/2005

ATTIVO		VALORI ANNO 2011		VALORI ANNO 2012	
A) IMMOBILIZZAZIONI					
a) Immateriali					
Software		0,00		0,00	
Altre		0,00		0,00	
Totale Immobilizzazioni immateriali		0,00		0,00	
b) Materiali					
Impianti		0,00		0,00	
Attrezzature non informatiche		0,00		0,00	
Attrezzature informatiche		1.668,80		572,20	
Arredi e mobili		0,00		0,00	
Totale Immobilizzazioni materiali		1.668,80		572,20	
TOTALE IMMOBILIZZAZIONI		1.668,80		572,20	
B) ATTIVO CIRCOLANTE					
c) Rimanenze					
Rimanenze di magazzino		0,00		0,00	
Totale rimanenze		0,00		0,00	
d) Crediti di funzionamento		Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi	Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi
Crediti verso Camera di Commercio					
Crediti verso organismi istituzioni nazionali e comunitarie					
Crediti verso organismi del sistema camerale					
Crediti per servizi c/terzi	32.153,65	32.153,65		40.751,60	40.751,60
Crediti diversi	176.201,95	176.201,95		154.248,12	154.248,12
Anticipi a fornitori					
Totale crediti di funzionamento		208.355,60		194.999,72	
e) Disponibilità liquide					
Banca c/c		5.010,89		65.719,11	
Depositi postali					
Carte di credito prepagate				520,00	
Cassa contanti		69,44		956,87	
Totale disponibilità liquide		5.080,33		67.195,98	
TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE		213.435,93		262.195,70	
C) RATEI E RISCONTI ATTIVI					
Ratei attivi					
Risconti attivi		4.451,36		11.676,61	
TOTALE RATEI E RISCONTI ATTIVI		4.451,36		11.676,61	
TOTALE ATTIVO		219.556,09		274.444,51	
D) CONTI D'ORDINE					
TOTALE GENERALE		219.556,09		274.444,51	

PASSIVO				VALORI ANNO 2011		VALORI ANNO 2012
A) PATRIMONIO NETTO						
Fondo acquisizioni patrimoniali				0,00		0,00
Avanzo/Disavanzo economico di esercizio				2.020,91		1.092,48
TOTALE PATRIMONIO NETTO				2.020,91		1.092,48
B) DEBITI DI FINANZIAMENTO						
Mutui passivi				0,00		0,00
Prestiti ed anticipazioni passive				0,00		0,00
TOTALE DEBITI DI FINANZIAMENTO				0,00		0,00
C) TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO						
Fondo trattamento di fine rapporto				53.286,47		64.774,55
TOTALE FONDO TRATTAMENTO FINE RAPPORTO				53.286,47		64.774,55
D) DEBITI DI FUNZIONAMENTO						
	Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi		Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi	
Debiti verso fornitori		102.675,65		102.675,65	144.649,02	144.649,02
Debiti verso società ed organismi del sistema camerale						
Debiti verso organismi e istituzioni nazionali e comunitarie						
Debiti tributari e previdenziali		27.834,41		27.834,41	26.961,05	26.961,05
Debiti verso dipendenti						
Debiti verso Organi istituzionali						
Debiti diversi		2.093,50		2.093,50	15.147,60	15.147,60
Debiti per servizi conto terzi						
Clienti conto anticipi						
TOTALE DEBITI DI FUNZIONAMENTO		132.603,56		132.603,56	186.757,67	186.757,67
E) FONDI PER RISCHI E ONERI						
Fondo imposte				0,00		0,00
Altri fondi				7.722,80		774,69
TOTALE FONDI PER RISCHI E ONERI				7.722,80		774,69
F) RATEI E RISCONTI PASSIVI						
Ratei passivi				13.185,10		13.045,12
Risconti passivi				10.737,25		8.000,00
TOTALE RATEI E RISCONTI PASSIVI				23.922,35		21.045,12
TOTALE PASSIVO				217.535,18		273.352,03
TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO NETTO				219.556,09		274.444,51
G) CONTI D'ORDINE						
TOTALE GENERALE				219.556,09		274.444,51